ARISTON



ErP

AKROS R X 1020
AKROS R X 1031

IT - MANUALE D'USO PER L'UTENTE
ISTRUZIONI TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
ES - MANUAL DE USUARIO
INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO
PL - INSTRUKCJA DLA UZYTKOWNIKA
INSTRUKCJE TECHNICZNEDOTYCZACE INSTALACJI OBSŁUGI

SCALDABAGNO ISTANTANEO A GAS
CALENTADORES A GAS
PRZEPŁYWOWY GAZOWY PODGRZEWACZ WODY

INDEKS

1 Symbole i znaki bezpieczeństwa 44
1.1 Definicja symbolu 44
1.2 Zasady bezpieczeństwa 44
1.3 Inne zasady bezpieczeństwa dla użytkownika 45
1.4 Inne przepisy bezpieczeństwa dla instalatora 45
2 Przepisy i zgodność 46
2.1 CE Symbol 46
3. Warunki gwarancji 46
4. Instrukcja użytkownika 47
4.1 Interfejs użytkownika 47
4.2 Włącz/wyłącz urządzenie 47
4.3 Gorące powierzchnie 47
4.4 Regulacja urządzenia 47
4.5 Sygnał zasilania bateryjnego 47
4.6 Wymiana baterii 47
4.7 Zalecenia dotyczące czyszczenia i konserwacji przez użytkownika 48
4.8 Zabezpieczenie przed zamarzaniem 48

INSTRUKCJA INSTALACJI I SERWISOWANIA
(zarezerwowane dla wykwalifikowanych techników) 49
5 Opis produktu 49
5.1 Oznaczenie produktu 49
5.2 Dozwolone rodzaje gazu 49
5.3 Tabliczka znamionowa 49
5.4 Materiał w pudełku 49
5.5 Materiał nie jest zawarty w pudełku 49
5.6 Elementy systemu urządzeń 49
6 Instalacja 50
6.1 Wymiary 50
6.2 Sprawdź otrzymany materiał 50
6.3 Wymagania instalacyjne 51
6.4 Zdejmij przednią pokrywę 52
6.5 Mocowanie urządzenia do ściany 52
6.6 Podłączenie do przewodu spalinowego 52
6.7 Przyłącze wodne 53
6.8 Przyłącze gazowe 53
7 Uruchomienie 54
7.1 Ustawienia urządzenia 54
7.2 Sprawdzanie urządzenia zabezpieczającego oddymianie 54
7.3 Lista kontrolna instalacji 55
8 Konwersja rodzaju gazu 55
9 Konserwacja 55
9.1 Częstotliwość konserwacji 55
9.2 Główne zalecane weryfikacje w ramach konserwacji 55
9.3 Zdejmij przednią pokrywę 55
9.4 Elektrody zapłonowe i czujnik płomienia 55
9.5 Konserwacja kolektora gazowego 56
9.6 Konserwacja głównego palnika 56
9.7 Konserwacja wymiennika ciepła 56
9.8 Konserwacja filtra wlotowego wody 56
10 Rozwiązywanie problemów (błędy) 57
10.1 Wyłączenie z powodu wadliwego odprowadzania spalin 57
11 Dane techniczne 58
TECHNICKÉ ÚDAJE 58
Dane ErP - UE 814/2013 58
karta produktu 58
Konfiguracja palnika 58
Schemat elektryczny 59

UWAGA!!!!
Urządzenie nie może być używane przez osoby w wieku poniżej 3 lat, o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i obycia, chyba że pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zagrożeń związanych z takim użytkowaniem.
NIE WOLNO pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą obsługiwać wyłącznie kran podłączony do urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PRODUKT ZGODNY Z DYREKTYWĄ UE 2012/19/UE



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że po zakończeniu okresu używalności produktu nie należy go usuwać z innymi odpadami.
Użytkownik powinien je oddać do punktu selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Innym wyjściem jest oddanie produktu sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego sprzętu. Sprzedawcom produktów elektronicznych o powierzchni co najmniej 400 można ponadto przekazać nieodpłatnie, bez obowiązku zakupu, do utylizacji produkty elektroniczne o powierzchni mniejszej niż 25 cm.
Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, mająca na celu przekazanie ich do recyklingu, obróbki lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska, przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu i/lub recyklingowi surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.

1. SYMBOLE I NORMY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Definicja symbolu

	**NIEBEZPIECZEŃSTWO – Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała.**
	**OSTRZEŻENIE – Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała.**
	**UWAGA – Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować drobne obrażenia ciała.**
	**OSTRZEŻENIE – Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować uszkodzenie mienia.**

1.2 Zasady bezpieczeństwa



Bezpieczeństwo ogólne

Niniejszy dokument zawierający instrukcję montażu i użytkowania przeznaczony jest dla wykwalifikowanych i wyspecjalizowanych techników zajmujących się montażem urządzeń gazowych do podgrzewania wody użytkowej. Jest on również przeznaczony dla właściciela, z punktu widzenia użytkownika.

- Przed instalacją należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami instalacji urządzenia zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować instrukcję obsługi.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.
- Niniejsza instrukcja jest integralną i niezbędną częścią produktu. Powinien być on przechowywany z należytą starannością przez właściciela i/lub użytkownika i zawsze towarzyszyć podgrzewaczowi wody, nawet jeśli zmieni się właściciel lub użytkownik, albo zostanie on przeniesiony w inne miejsce.
- Należy wziąć pod uwagę wszelkie przepisy krajowe i regionalne, a także wszelkie obowiązujące przepisy techniczne i dyrektywy.
- Wszystkie wykonane prace muszą zostać oficjalnie udokumentowane.



Zgodna obsługa

Urządzenie to służy do podgrzewania wody użytkowej na potrzeby gospodarstwa domowego oraz do okresowego użytku. Musi być podłączony do sieci dystrybucji ciepłej wody kompatybilnych z Twoimi osiągami, Twoją Mocą i jej wymaganiami. Jakiekolwiek inne zastosowanie niż wymienione powyżej jest uważane za niezgodne z przepisami i producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania.



Niebezpieczeństwo wycieku gazu

W przypadku wycieku gazu, wyczuwalnego zapachu gazu, istnieje ryzyko wybuchu i należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Unikać wszelkich źródeł zapłonu
  - Nie używaj zapałek
  - Nie używaj zapalniczek
  - Zakaz palenia
  - Nie używaj żadnego przełącznika elektrycznego
  - Nie wykonuj połączeń telefonicznych
  - Nie podłączaj żadnych urządzeń elektronicznych
- Zamknąć zawór gazowy zasilający urządzenie, zamknąć licznik gazu (zawór główny) w obudowie
- Otwarty drzwi i okna, aby przewietrzyć pomieszczenie
- Powiadom wszystkich mieszkańców budynku
- Opuść budynek i nie wpuszczaj do niego osób trzecich.
- Na zewnątrz budynku należy wezwać odpowiednie służby: straż pożarną, policję i pogotowie gazowe.



Niebezpieczeństwo zatrucia gazami spalinowymi

Do wydostawania się spalin może dojść m.in. z powodu uszkodzonych lub słabo uszczelnionych przewodów/rur wydechowych, błędów montażowych, nieprawidłowego miejsca montażu.

- Upewnij się, że przewody/rury wydechowe są prawidłowo zamontowane i że uszczelki nie są uszkodzone
- Urządzenia tego nie wolno używać równocześnie z innymi wyciągami powietrza.

Jeśli wyczujesz zapach spalonych gazów, zastosuj się do poniższych zaleceń:

- czarownica wyłącz urządzenie
- Zamknij zawór dopływu gazu
- Otwarty drzwi i okna, aby przewietrzyć pomieszczenie
- Sprawdź i napraw wszystkie rury/rury wydechowe gazów chemicznych oraz ich uszczelki, jeśli są uszkodzone.
- Zapewnij odpowiednią ilość powietrza ssącego dla prawidłowej pracy zainstalowanego sprzętu
- Upewnij się, że inne otwory wentylacyjne w drzwiach, oknach i ścianach nie są zasłonięte lub zamknięte.



Instalacja i pierwsze uruchomienie urządzenia

Instalację urządzenia i późniejsze uruchomienie może przeprowadzić wyłącznie wyspecjalizowana firma posiadająca odpowiednie uprawnienia.

- Miejsce instalacji musi spełniać wszystkie wymagania określone w niniejszej instrukcji.
- Zapewnij odpowiednią wentylację
- Niewykonanie naprawy lub modyfikacji elementów krytycznych dla bezpieczeństwa
- Używaj wyłącznie oryginalnych kompendiów i akcesoriów
- Po zakończeniu wszystkich prac należy sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu lub spalin.



Kontrola, konserwacja i czyszczenie

Kontrola, czyszczenie i konserwacja urządzenia są niezbędne do zapewnienia jego prawidłowego funkcjonowania przez cały okres użytkowania.
Zaleca się przeprowadzenie rocznego planu pomocy technicznej, konserwacji i przeglądów (co dwanaście miesięcy) przy pomocy wyspecjalizowanej i certyfikowanej firmy.
Wszelkie prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowane i autoryzowane firmy.
Brak konserwacji, czyszczenia i kontroli może skutkować obrażeniami ciała, a także ryzykiem śmierci i uszkodzenia mienia.



Naprawy lub zmiany

Napraw i zmian mogą dokonywać wyłącznie wyspecjalizowane i autoryzowane firmy.

- Nigdy nie demontować rur wydechowych
- Nie wprowadzaj zmian w przyłączach gazowych
- Nigdy nie zdejmuj przedniej części urządzenia
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w instalacji ani podzespołach urządzenia.

Niewłaściwe zmiany i/lub naprawy mogą skutkować obrażeniami ciała, a także stwarzać niebezpieczeństwo śmierci i uszkodzenia mienia.

Instalacja, lokalizacja i powietrze w pomieszczeniu

Miejsce instalacji musi spełniać wszystkie wymogi niniejszej instrukcji, a także lokalne i regionalne normy i dyrektywy.
Powietrze w miejscu montażu musi być wolne od cząstek stałych oraz substancji łatwopalnych i agresywnych chemicznie.

- Należy zachować minimalne odległości zalecane w niniejszej instrukcji
- Zapewnij odpowiednią wentylację do spalania
- Zapewnij prawidłowe odprowadzanie spalin
- Nie umieszczaj w pobliżu urządzenia materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (papieru, prania, farb, rozcieńczalników, benzenu, środków czyszczących itp.).
- Nie należy instalować urządzenia w miejscach, w których temperatura otoczenia może spowodować tworzenie się lodu w obwodzie hydraulicznym i/lub na zewnątrz.

Ryzyko oparzenia gorącymi elementami

Urządzenie to wytwarza ciepłą wodę użytkową poprzez wymianę ciepła między gazami spalinowymi i wybielaczem. Niektóre elementy urządzenia są narażone na wysokie temperatury (komora spalania, komin, przewody gazowe itp.) i mogą spowodować oparzenia, jeśli bezpośrednio po użyciu zetkną się ze skórą.
Pracować wyłącznie po ostygnięciu podzespołów.

Zanieczyszczenie tlenkiem węgla (CO)

Urządzenie działa na zasadzie spalania paliw kopalnych. W trakcie procesu spalania, gdy paliwo nie ulega całkowitemu spaleniu, powstaje tlenek węgla.
Ryzyko pojawia się wówczas, gdy odprowadzanie spalin z przewodu jest nieszczelne i nie spełnia wymagań.
Tlenek węgla nie ma zapachu ani smaku i nie jesteśmy w stanie wyczuć jego obecności.
Aby uniknąć niebezpieczeństwa wdychania tlenku węgla:

- Zapewnij regularną kontrolę i konserwację instalacji przez wyspecjalizowaną i certyfikowaną firmę
- Używaj czujników tlenku węgla, które mogą w odpowiednim czasie ostrzegać o obecności tlenku węgla.
- W przypadku wykrycia lub podejrzenia wycieku tlenku węgla
  - Wyłącz urządzenie
  - Otwarty drzwi i okna, aby przewietrzyć pomieszczenie
  - Opuść budynek i nie pozwól osobom trzecim wejść do budynku.
  - Powiadom wszystkich mieszkańców budynku
  - Zadzwoń do wyspecjalizowanej i autoryzowanej firmy
  - Napraw wszystkie możliwe punkty nieszczelności spalin.

Informacje dla właściciela i użytkownika

Po przeprowadzeniu instalacji, konserwacji, instalator musi poinstruować właściciela i użytkownika:

- Tryb pracy urządzenia
- Wszystkie środki ostrożności, jakie należy podjąć w związku z urządzeniem (wentylacja, miejsce instalacji, konserwacja, kontrola itp.)
- Wszelkie interwencje muszą być wykonywane przez wyspecjalizowaną i autoryzowaną firmę
- Należy przeprowadzać okresowe kontrole, konserwację i czyszczenie raz w roku.
- Wyjaśnienie poważnych konsekwencji i niebezpieczeństwa śmierci wynikającego z nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
- Należy przekazać instrukcję obsługi i instalacji oraz poinformować, że należy ją zachować i dołączyć do urządzenia.

1.3 Inne zasady bezpieczeństwa dla użytkownika

Nie wykonywać operacji, które związane byłyby z otwarciem obudowy podgrzewacza.

Uszkodzenia ciała polegające na oparzeniach spowodowanych istnieniem elementów o wysokiej temperaturze lub skaleczeniach o ostre i wystające krawędzie

Nie wykonywać operacji, które wymagałyby odłączenia podgrzewacza od jego instalacji.

Zalanie pomieszczeń na skutek wypływu wody z odłączonych rur.
Eksplozje, pożary lub zatrucia z powodu ulatniania się gazu z odłączonych rur.

Nie pozostawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.
Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu, spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.

Nie wchodzić na urządzenie.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z urządzenia.
Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu spowodowane upadkiem urządzenia wyrwanego z uchwytów.

Nie wchodzić na krzesła, stołki, niestabilne drabiny lub inne niepewne podparcia podczas czyszczenia urządzenia.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z wysokości lub przycięcie sobie palców (składaną drabiną).

Nie czyść urządzenia bez jego uprzedniego wyłączenia.

Obrażenia ciała spowodowane oparzeniami.

Do czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani agresywnych detergentów.

Możliwość uszkodzenia elementów z tworzyw sztucznych lub powierzchni pokrytych emalią.

Nie wykorzystywać urządzenia do celów innych niż normalna praca w warunkach domowych.

Uszkodzenie urządzenia na skutek przeciążenia nadmierną pracą.
Uszkodzenie przedmiotów traktowanych w nieodpowiedni sposób.

Nie dopuszczać do urządzenia dzieci ani osób niedoświadczonych.

Uszkodzenie urządzenia wynikłe z nieodpowiedniego użytkowania.

1.4 Inne przepisy bezpieczeństwa dla instalatora

Podgrzewacz powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośna praca.

Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznychi rur.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.
Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.

1. SYMBOLE I NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Chronić przewody rurowe uszkodzeniem.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur.
Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.

Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka.
Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwać drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny.

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku.

Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękka, elastyczna powierzchnia).

Obrażenia na skutek upadku.

Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp.

Odpowiednio zabezpieczyć urządzenie i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Przestawiać i przenosić urządzenie delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożnośc

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.equipaggiamenti protettivi individuali.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Wszelkie prace wewnątrz podgrzewacza powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.

Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka.

Przed uruchomieniem podgrzewacza podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Uszkodzenie lub zablokowanie podgrzewacza spowodowane brakiem kontroli jego działania.

Przed dotknięciem elementów, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnij je i aktywuj otwory wentylacyjne.

Obrażenia ciała spowodowane oparzeniami.

Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.
Uszkodzenie podgrzewacza i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.

2. PRZEPISY I ZGODNOŚĆ

2.1 Symbol CE

Oznaczenie CE tego produktu potwierdza zgodność z wymogami i dyrektywami obowiązującymi na terenie UE.

- 2016/426/UE Urządzenia gazowe
- EN26:2023 Podgrzewacz wody gazowy
- 2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
- 2014/35/UE Bezpieczeństwo elektryczne
- 2010/30/UE Etykietowanie energetyczne
- 812/2013 Rozporządzenie Komisji (UE)
- Wymagania dotyczące ekoprojektu 2009/125/UE
- 814/2013 Rozporządzenie Komisji (UE)
- 2014/C 207125 LOT2 Punkt 4 – Efektywność energetyczna podgrzewania wody
- EN 15036-1 Emisja hałasu w powietrzu
- EN-ISO 3743-1 Poziom mocy akustycznej
- EN 13203-2 2022 Załącznik B Sprawność, energia elektryczna i zużycie paliwa

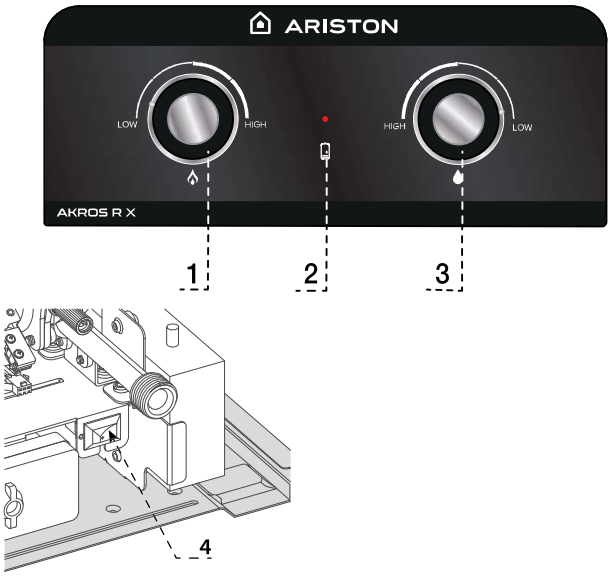
3. WARUNKI GWARANCJI

Przeczytaj warunki gwarancji dołączonej do produktu.

420012003900 - Rev.00 - 091725

4.1 I nterfejs użytkownika

Interfejs użytkownika (opis poniżej) służy do obsługi i sterowania urządzeniem.



Postać 1 - Panel sterowania i przycisk włączania/wyłączania

Nr.	Opis
1	Gałka gazu
2	Moc baterii
3	Pokrętło wodne
4	Włączanie/wyłączanie zasilania

4.2 Włącz/wyłącz urządzenie

- Włączanie: naciśnij przycisk włączania/wyłączania *(patrz Rysunek 1 – Panel sterowania i numer przycisku włączania/wyłączania : 4)*
- Wyłączanie: naciśnij przycisk włączania/wyłączania *(patrz Rysunek 1 – Panel sterowania i numer przycisku włączania/wyłączania : 4)*

4.3 Gorące powierzchnie

Unikaj bezpośredniego kontaktu z panelem przednim podczas pracy urządzenia, ponieważ powierzchnia jest zbyt gorąca. Nie patrz przez okienko kontroli płomienia na panelu przednim.

4.4 Regulacja urządzenia

Gałka gazu *(patrz rysunek 1 – Panel sterowania i przycisk włączania/wyłączania nr.:* 1) Ustaw maksymalną moc palnika. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększy maksymalną moc palnika, natomiast obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejszy maksymalną moc urządzenia.

Pokrętło do regulacji wody *(patrz rysunek 1 – Panel sterowania i przycisk włączania/wyłączania nr.: 2)* reguluje maksymalny przepływ wody, jaki może przejść przez palnik. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara spowoduje zmniejszenie maksymalnego przepływu wody w urządzeniu. Jeśli obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zwiększy maksymalny przepływ wody w urządzeniu

Pokrętło wody umożliwia również regulację minimalnego przepływu wody potrzebnego do uruchomienia urządzenia. Obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie minimalnego przepływu wody niezbędnego do działania. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie minimalnego przepływu wody niezbędnego do działania.

Regulacja temperatury wody, zalecenie.

Maksymalna temperatura wody – obróć pokrętło gazu całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać maksymalną moc palnika (to ustawienie jest zalecane w okresie zimowym lub gdy temperatura wody wlotowej jest bardzo niska, poniżej 10°C)

Zredukowany temperatura wody – obróć pokrętło gazu całkowicie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby maksymalnie zmniejszyć moc palnika (to ustawienie jest zalecane latem lub gdy dopływ wody jest gorący, powyżej 15°C)

Regulacja przepływu wody, zalecenie.

Maksymalny przepływ wody – obróć pokrętło wody całkowicie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać maksymalny przepływ wody (to ustawienie jest zalecane, jeśli normalne użytkowanie ciepłej wody odbywa się przy przepływie wody powyżej 6 l/min lub latem, gdy temperatura ciepłej wody nie jest tak krytyczna)

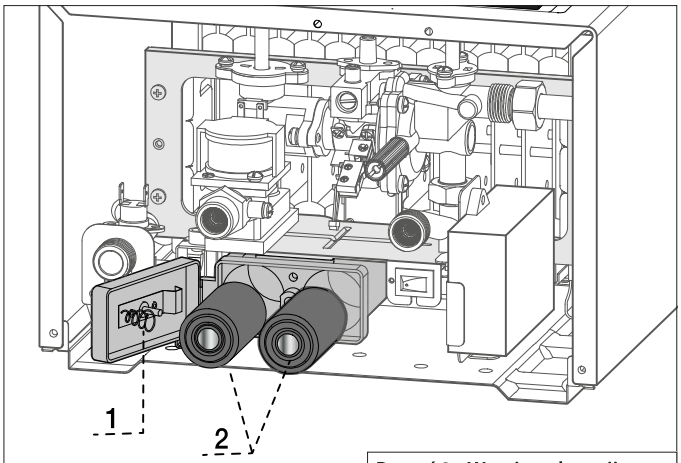
Zredukowany przepływ wody – Obróć pokrętło wody całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć przepływ wody (to ustawienie jest zalecane, jeśli normalne użytkowanie ciepłej wody odbywa się przy niskim przepływie wody poniżej 5 l/min lub zimą, gdy temperatura ciepłej wody ma kluczowe znaczenie).

4.5 Sygnał zasilania bateryjnego

Gdy baterie są bliskie wyczerpania, włącza się czerwona lampka baterii *(patrz Rysunek 1 – Panel sterowania i przycisk włączania/wyłączania nr.: 2)* .
Baterie należy wymienić na nowe, w pełni naładowane.

4.6 Wymiana baterii

Aby wymienić baterie, wykonaj następujące czynności:



Postać 2 - Wymiana baterii

Wyjmij baterie:

- Otwarty pojemnik na baterie, otwierając pokrywę pojemnika na baterie *(patrz rysunek 2: Nr 1)*
- Aby uwolnić baterie, należy je wyciągnąć *(patrz Rysunek 2: Nr 2)*

Wymień baterie:

- Włóż baterie, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację *(patrz rysunek 2: Nr 2).*
- Zamknij pokrywę pojemnika na baterie *(patrz rysunek 2: Nr 1).*
- Upewnij się, że pokrywa pojemnika na baterie jest zabezpieczona przyciskiem zamykającym

Zalecenia dotyczące baterii:

- Używaj wyłącznie zalecanych typów baterii: D/LR20.
- Nie wyrzucaj zużytych baterii do zwykłych śmieci.
- Oddaj stare baterie do recyklingu.
- Nie należy ponownie używać starych baterii.

4.7 Zalecenia dotyczące czyszczenia i konserwacji przez użytkownika

Zalecamy, aby użytkownik regularnie sprawdzał stan urządzenia podczas codziennego użytkowania.
Sprawdź, czy na zewnątrz nie gromadzi się kurz i pajęczyny, a także wyczyść zewnętrzne powierzchnie produktu. Zawsze wykonuj te kontrole przy wyłączonym i schłodzonym urządzeniu.
W przypadku zauważenia jakichkolwiek dalszych nieprawidłowości skontaktuj się z pomocą techniczną.
Nie wolno modyfikować ani ingerować w uszczelnione elementy.

4.8 Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej zera.
W przypadku ryzyka wystąpienia niskich temperatur otoczenia:

- Wyłącz urządzenie.
- Opróżnij urządzenie:
  - Zamknij zawór dopływu wody do urządzenia.
  - Otwórz zawór ciepłej wody.
  - Odblokuj przyłącze dopływu wody do urządzenia i pozwól wodzie spłynąć z obwodu, aż do ustania przepływu.
  - Podłącz ponownie dopływ wody do urządzenia, trzymając zawór dopływu wody zamknięty.
  - Zamknij zawór ciepłej wody.

Uwaga: Gdy ryzyko zamarznięcia minie, otwórz zawór dopływu wody do urządzenia, aby przywrócić obieg ciepłej wody.

INSTRUKCJA INSTALACJI I SERWISOWANIA
(zarezerwowane dla wykwalifikowanych techników)

5. OPIS URZĄDZENIA

5.1 Oznaczenie produktu

Produkt ten jest przeznaczony do podgrzewania wody użytkowej wyłącznie na użytek domowy. Urządzenie jest zasilane bateryjnie, posiada komin, a odprowadzanie spalin odbywa się poprzez naturalny ciąg. Moc jest regulowana w zależności od przepływu wody, co gwarantuje stabilność temperatury w zakresie wydajności.

Urządzenie wyposażone jest w szereg funkcji bezpieczeństwa:
- Urządzenie sterujące spalinami, które wyłącza urządzenie w przypadku niedostatecznego ciągu spalin.
- Urządzenie sterujące płomieniem palnika, które wyłącza urządzenie, jeśli stan płomienia nie jest dobry
- Ogranicznik temperatury, który wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania wody.

AKROS	R	X	10	20
Nazwa modelu	Proporcjonalny	Niski poziom	L/min	Rodzaj gazu

Tabela 1 - Nazwa produktu opis

Pojemność: 10 L/min

Rodzaj gazu: 20 Gaz ziemny
31 Gaz propanowy

5.2 Dozwolone rodzaje gazu

W tym produkcie można stosować wyłącznie gazy dostarczane przez publiczną sieć dystrybucyjną i certyfikowane firmy.
Produkt ten jest kompatybilny z mieszanką wodorową gazu ziemnego z mieszanką zawierającą do 20% objętości wodoru.

5.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa umieszczona jest wewnątrz urządzenia, na bocznej stronie przedniej pokrywy.

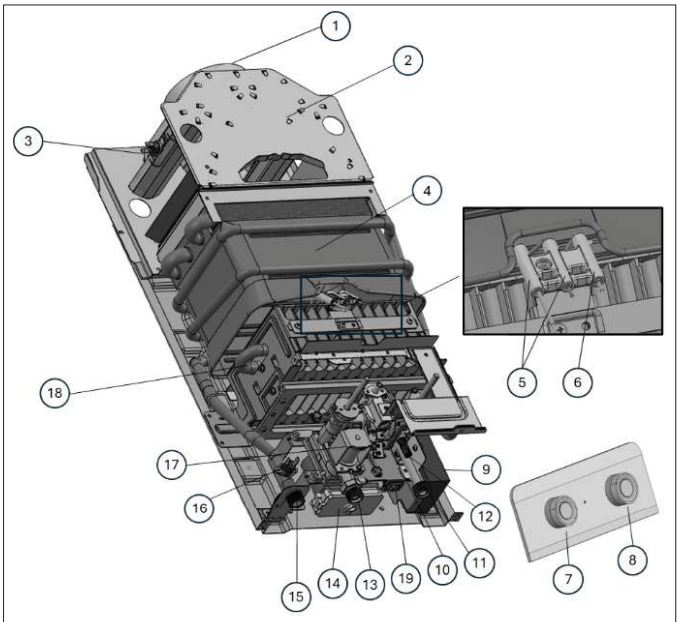
5.4 Materiał w pudełku

- Podgrzewacz wody gazowy
- Zestaw instalacyjny
- Baterie 2x1,5V typ D/LR20
- Dokumentacja urządzenia

5.5 Materiał nie jest zawarty w opakowaniu

- Zestawy do transformacji gazu
- Akcesoria do układów wydechowych
- Zestawy modernizacyjne do instalacji

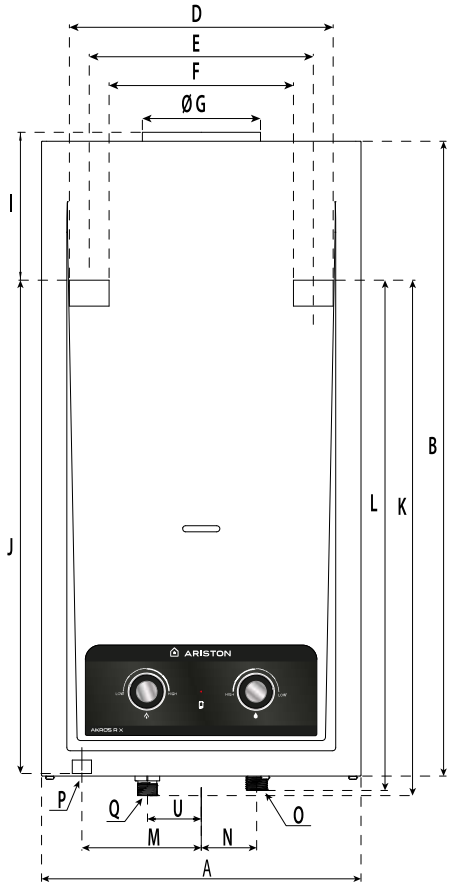
5.6 Elementy systemu urządzeń

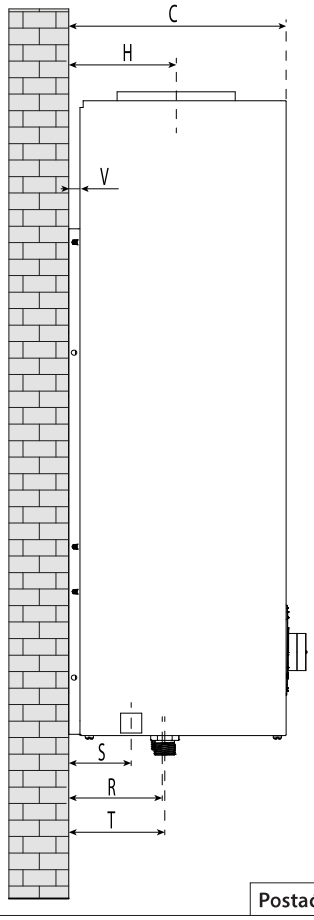


Postać 3 - Elementy systemu produktów

Nr.	Opis
1	Przyłącze przewodu spalinowego
2	Okap spalania
3	Urządzenie zabezpieczające przewód spalinowy
4	Wymiennik ciepła
5	Elektrody
6	Czujnik płomienia
7	Gałka gazu
8	Pokrętło wodne
9	Jednostka sterująca elektroniczna
10	Zawór wodny
11	Wlot wody
12	Zawór Ciśnienie wody
13	Wlot gazu
14	Skrzynka na baterie
15	Wylot wody
16	Zabezpieczenie przed przegrzaniem wody
17	Zawór gazowy
18	Główny palnik
19	Przycisk włączania/wyłączania

6.1 Wymiary





Postać 4 - Wymiary produktu

ID	Opis	AKROS R X 1020 AKROS R X 1031	Jednostki
A	Szerokość	293	mm
B	Wysokość	625	mm
C	Głębokość	211	mm
D	Maksymalna odległość punktów kotwiczenia	256	mm
E	Odległość między środkami punktów kotwiczenia	218	mm
F	Minimalna odległość punktów kotwiczenia	179	mm
G	Przewód spalinowy (średnica wewnętrzna)	113	mm
H	Odległość przewodu spalinowego od ściany	104	mm
I	Odległość pionowa przewodu spalinowego do punktu mocowania	144	mm
J	Odległość pionowa wylotu wody do punktu kotwiczenia	481	mm
K	Odległość pionowa wlotu gazu do punktu kotwiczenia	499	mm
L	Odległość pionowa wlotu wody do punktu kotwiczenia	494	mm
M	Odległość od wylotu wody do środka urządzenia	108	mm
N	Odległość wlotu wody od linii środkowej urządzenia	54	mm
O	Przyłącze wody (męskie)	½	cale
P	Przyłącze wylotu wody (męskie)	½	cale
Q	Przyłącze wlotowe gazu (męskie)	½	cale
R	Odległość wlotu wody od ściany	90	mm
S	Odległość odpływu wody do ściany	60	mm
T	Odległość wlotu gazu od ściany	93	mm
U	Odległość wlotu gazu od środka urządzenia	52	mm
V	Maksymalna odległość od ściany do zamocowania za pomocą śruby mocującej	19	mm

Tabela 2 - Wymiary produktu

6.2 Sprawdź otrzymany materiał

1. Wyjmij urządzenie z kartonu.
2. Sprawdź czy produkt jest kompletny i nie posiada uszkodzeń.
3. Sprawdź czy cały zawarty materiał jest zgodny z punktem: *5.4 Materiał w pudełku.*

6.3 Wymagania instalacyjne

6.3.1 Miejsce instalacji

- Sprawdź, czy pomieszczenie i lokalizacja instalacji są zgodne z przepisami regionalnymi i lokalnymi.
- Upewnij się, że minimalne odległości są zgodne z informacjami podanymi na *Rysunku 5 – Minimalne odległości instalacyjne*.
- Nie należy instalować urządzenia nad innymi urządzeniami, które mogą mieć wpływ na podgrzewacz wody i jego działanie, zwłaszcza na urządzeniach stanowiących źródło ciepła (np. piekarnikach, płytach grzewczych, kotłach itp.), w których wytwarzana jest para wodna, która może zmieszać się z kurzem lub tłuszczem spożywczym i zostać zassana przez podgrzewacz wody jako wlot powietrza do palnika.
- Urządzenie należy zainstalować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wyposażonym w odpowiedni przewód spalinowy i w którym temperatura wewnątrz nie spada poniżej zera stopni Celsjusza. Temperatura pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt, powinna wynosić od 5°C do 45°C.
- Urządzenia nie można instalować w taki sposób, aby dzieliło wspólny przewód spalinowy z innymi urządzeniami, które również wymagają odprowadzania spalin. Urządzenie należy zamontować w pojedynczym przewodzie spalinowym przeznaczonym wyłącznie do tego produktu.

6.3.2 Korozja

- **Niebezpieczeństwo może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała.**
  Wysokie, trwałe stężenie amoniaku może z czasem powodować korozję mosiądzu i wycieki w połączeniach lub elementach, w których wykorzystywany jest gaz, co może stwarzać warunki do wybuchu. Nie należy instalować urządzenia w miejscach, w których może występować wysokie stężenie amoniaku (np. w magazynach nawozów glebowych, w stajniach dla zwierząt itp.).
  - Urządzenia nie można instalować w pomieszczeniu, w którym niektóre produkty mogą wytwarzać agresywne substancje mogące powodować korozję (np. tusze, środki czyszczące, kleje, rozpuszczalniki itp.).
  - Urządzenia nie należy instalować w pobliżu morza, gdzie powietrze charakteryzuje się dużą wilgotnością i słonością, gdyż sprzyja to korozji wskutek oddziaływania galwanicznego pomiędzy różnymi metalami, co powoduje korozję i rdzewienie.

6.3.3 Zamrażanie

Urządzenia nie należy instalować w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej zera stopni Celsjusza, ponieważ istnieje ryzyko zamarzania wody. Gdy woda zamarza, jej objętość zwiększa się o około 9%, co powoduje ogromne napięcie w układzie hydraulicznym (rury, zawory, czujniki, połączenia itp.) i może uszkodzić urządzenie oraz doprowadzić do wycieku wody.
W przypadku ryzyka niskiej temperatury w pomieszczeniu

- Wyłącz urządzenie.
- Wypłucz urządzenie wodą.

6.3.4 Wymagania dotyczące charakterystyki wody

Woda używana w urządzeniu musi spełniać wymagania dotyczące wody pitnej i być zgodna z przepisami prawa.
Twardość i parametry wody muszą być zgodne z *Tabelą 3 - Wymagania dotyczące jakości wody*.

Twardość [mg/l]	PH	TDS - [mg / L]
0 - 180	6.5 - 8.5	0 - 600

Tabela 3 - Wymagania dotyczące jakości wody

Ostrzeżenie
W przypadku, gdy twardość wody przekracza wymagania podane w tabeli 3, przed dopływem wody do urządzenia należy zainstalować zmiękczacz wody.

Uwaga - urządzenie może ulec uszkodzeniu.
Jeżeli używana woda nie spełnia wymogów jakościowych, będzie powodować odkładanie się kamienia w układzie hydraulicznym, co doprowadzi do częściowego zatkania rur, skrócenia żywotności sprzętu oraz uszkodzeń w układzie hydraulicznym, które mogą spowodować wyciek wody.

6.3.5 Renowacja wlotu powietrza do pomieszczenia instalacyjnego - odpowietrzanie przepływu powietrza

Urządzenie podgrzewa wodę wykorzystując ciepło spalania paliwa. Proces ten wymaga ciągłego dopływu powietrza w celu wspomagania spalania paliwa. Wymagane jest, aby pomieszczenie miało wystarczającą liczbę otworów wentylacyjnych na zewnątrz, tak aby ilość pobieranego powietrza potrzebna do zaspokojenia wszystkich potrzeb zainstalowanego sprzętu.
Wymagania dotyczące otworów w pomieszczeniu na zewnątrz powinny być zgodne z tabelą:

Obszar otwarcia	Minimalny przepływ powietrza dolotowego
≥ 150 cm2	≥ 1,6 m3/h na kW

Tabela 4 - Wymagania dotyczące wlotu powietrza do pomieszczenia instalacyjnego

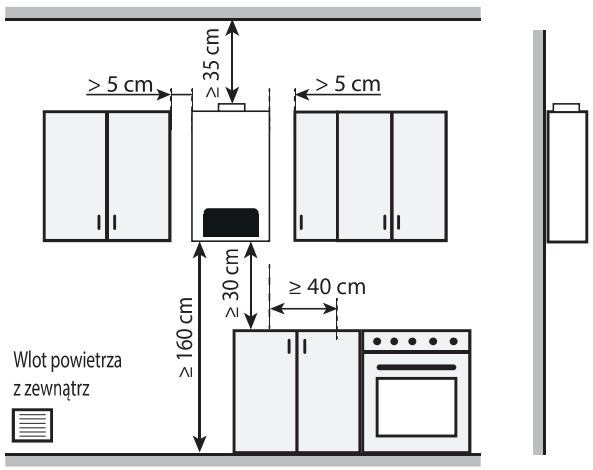
Należy również sprawdzić i zastosować się do wymagań obowiązujących w danym regionie lub kraju.

6.3.6 Temperatury zewnętrznej powierzchni produktu

Powierzchnie wokół produktu mogą osiągnąć maksymalną normalną temperaturę roboczą wynoszącą 85°C (temperatura ta nie uwzględnia rury spalinowej i jej przyłącza). Materiały budowlane stosowane w pobliżu tych powierzchni muszą spełniać wymagania dotyczące tej temperatury. Należy również sprawdzić i zastosować się do wymagań obowiązujących w danym regionie lub kraju.

6.3.7 Minimalne odległości montażowe

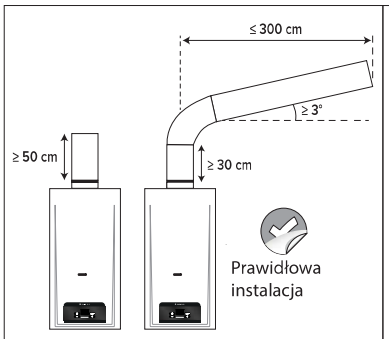
Podczas instalowania urządzenia należy zachować minimalne odległości od ścian, mebli, piekarników (lub innych urządzeń służących do gotowania lub podgrzewania żywności lub wody, które wytwarzają parę, która może być pobierana przez podgrzewacz wody gazowej), rur itp. Minimalne odległości przedstawiono na poniższym rysunku.
Urządzenie należy zainstalować w odległości umożliwiającej łatwą konserwację i serwisowanie.
Podgrzewacz wody należy zamontować na wysokości co najmniej 1,6 m. W przypadku braku takiej możliwości należy zastosować inne środki ochrony dostępu bezpośredniego.



Postać 5 - Minimalne odległości montażowe

6.3.8 Konfiguracja i długości przewodów spalinowych

Aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie spalin, przewody spalinowe muszą być zainstalowane zgodnie z konfiguracją opisaną poniżej (pionowy przewód spalinowy lub wznoszący się, kątowy przewód spalinowy o maksymalnej dozwolonej długości).

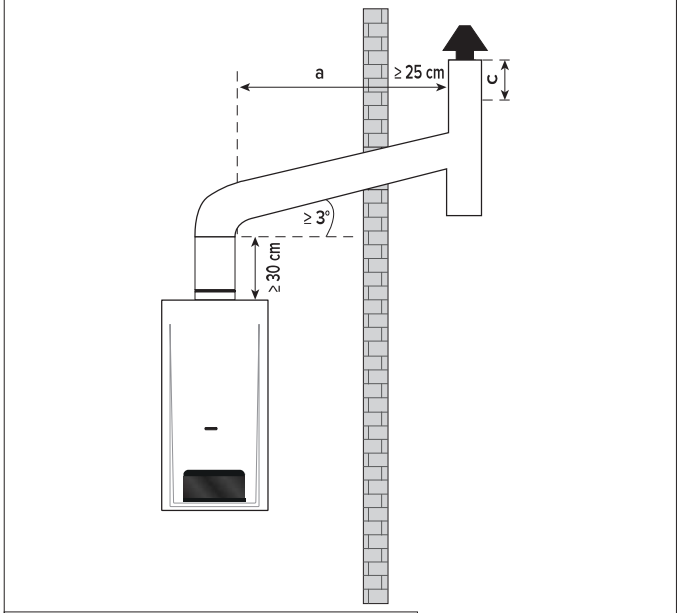


Postać 6 - Prawidłowa instalacja



Postać 7 - Nieprawidłowa instalacja

Model	a	c
AKROS R X 1020 AKROS R X 1031	0 - 100 cm	30 cm
	100 - 200 cm	50 cm
	200 - 300 cm	50 cm



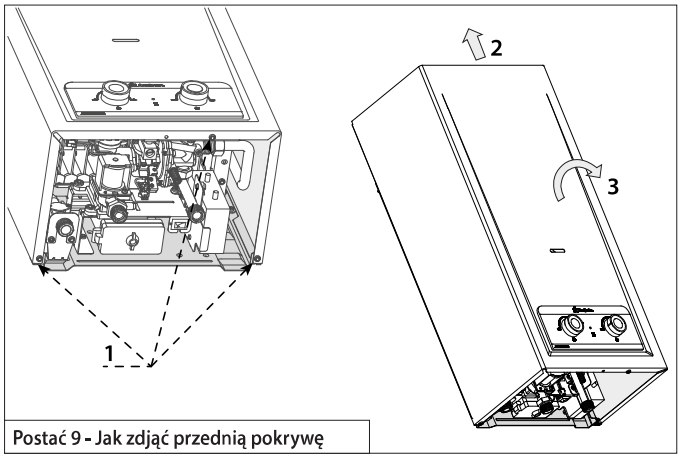
Postać 8 - Konfiguracje instalacji spalin

Na rysunku 8 pokazano konfigurację przewodu kominowego niezgodną z wymaganiami. W żadnym wypadku odcinek przewodu spalinowego nie może być poziomy lub opadający. Przewód musi zawsze wznosić się na całej długości przewodu kominowego.

Ciśnienie wyciągu spalin	
AKROS R X 1020 AKROS R X 1031	≥ 8Pa

Tabela 5 - Ciśnienie wyciągu spalin

6.4 Zdejmij przednią pokrywę



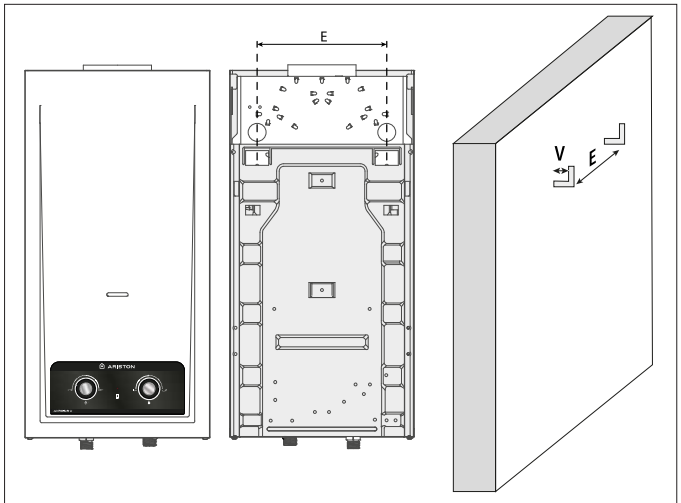
Postać 9 - Jak zdjąć przednią pokrywę

Aby zdjąć przednią pokrywę, wykonaj czynności przedstawione na powyższym rysunku:

1. Wykręć trzy śruby znajdujące się na spodzie.
2. Nieznacznie unieś przednią pokrywę, tak jak opisano w punkcie 2, aż górne punkty mocowania zostaną uwolnione z haczyków na tylnym panelu.
3. Aby zdjąć przednią pokrywę, delikatnie ją pociągnij.
4. Zdejmij przednią pokrywę.

6.5 Mocowanie urządzenia do ściany

Zamocuj urządzenie na ścianie, korzystając z akcesoriów dostarczonych w opakowaniu, a w przypadku wymiany starego urządzenia sprawdź, czy obecne punkty mocowania są zgodne z wymaganiami wymiarowymi przedstawionymi na *rysunku 4 – Wymiary produktu* i *w tabeli 2 – Wymiary produktu*.



Postać 10 - Przykład weryfikacji punktów mocowania na ścianie.

Punkty kotwiczenia powinny być wypoziomowane. Po zamontowaniu urządzenia w ścianie, powinno ono pozostać w pozycji pionowej. Zawsze sprawdzaj wypoziomowanie za pomocą odpowiedniego narzędzia (poziomnicy, poziomicy laserowej itp.).
Punkty kotwiczenia zostały zaprojektowane w celu modernizacji niektórych konkurencyjnych urządzeń na rynku. Sprawdź, czy po wymianie urządzenia obecne punkty kotwiczenia pasują już do punktów mocowania w ścianie.

6.6 Podłączenie do przewodu spalinowego

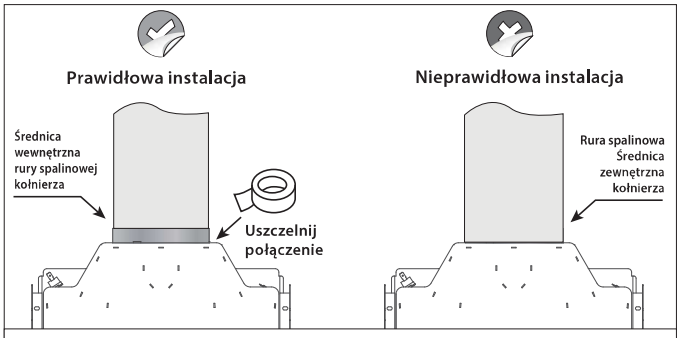
Instalacja i podłączenie do przewodu odprowadzającego spaliny muszą być wykonane zgodnie z wymaganiami niniejszej instrukcji. Jeśli nie zostanie to wykonane prawidłowo, może dojść do wycieku spalin do pomieszczenia, a także ryzyka zanieczyszczenia powietrza i ostatecznie poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

420012003900 - Rev.00 - 091225

Wymagania dotyczące przewodu spalinowego:

- Należy przestrzegać długości przewodów kominowych określonych w niniejszej instrukcji, *patrz 6.38 - Konfiguracja i długości kanałów spalinowych.*
- Przestrzegać średnic przewodów spalinowych, *Widzieć: 5.1 - Wymiary.*
- Cały przewód kominowy musi być pionowy lub skierowany pod kątem wznoszącym na wszystkich odcinkach.
- Przewód spalinowy musi być zamocowany w urządzeniu w obrębie średnicy wewnętrznej kołnierza przewodu spalinowego, *patrz Rysunek 11 – Zespół przewodu spalinowego w urządzeniu.*
- Bądź izolowany termicznie
- Wszystkie przyłącza muszą być szczelne i nie mogą dopuszczać do wycieku gazu. Aby zapewnić solidność, można zastosować dodatkowy materiał izolacyjny (np.: dozwoloną taśmę aluminiową, silikon wysokotemperaturowy itp.)
- Na końcu przewodu spalinowego należy zamontować przyłącze kominowe, które zapewni ochronę przed deszczem i wiatrem, nie utrudniając jednocześnie odprowadzania spalin.
- Materiały, z których wykonane są przewody kominowe, muszą być wykonane z elementów metalowych. Nie wolno stosować materiałów, które mogą być podatne na działanie wysokiej temperatury (np. kanałów z tworzyw sztucznych, wewnętrznych powłok z tworzyw sztucznych itp.).

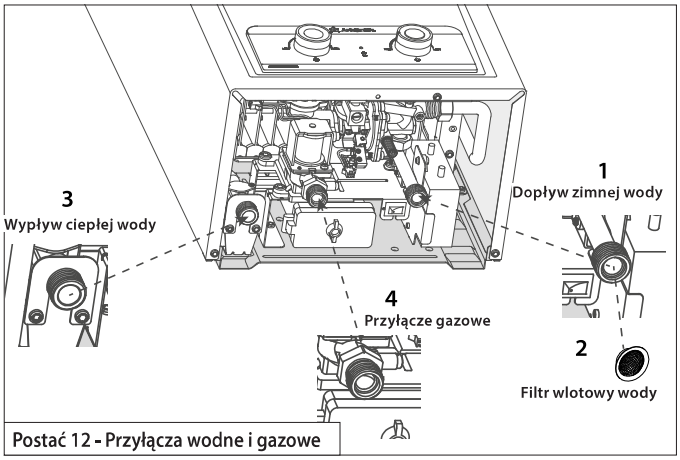
Wszystkie akcesoria do odprowadzania spalin muszą być certyfikowane dla gazowych podgrzewaczy wody.
W przypadku, gdy przewód spalinowy ma styczność z materiałami łatwopalnymi, musi być izolowany termicznie, zapewniając maksymalną temperaturę powierzchni ≤ 85°C. Niezastosowanie się do tego zalecenia wiąże się z ryzykiem pożaru i uszkodzenia mienia.



Postać 11 - Zespół przewodu spalinowego w urządzeniu

6.7 Przyłącze wodne

Po instalacji należy zawsze sprawdzić, czy przyłącza wodne, rury i akcesoria wodne nie są uszkodzone lub czy nie występuje wyciek wody. Należy używać wyłącznie certyfikowanych akcesoriów wodnych, zgodnych z dyrektywami europejskimi oraz przepisami regionalnymi i krajowymi.



Postać 12 - Przyłącza wodne i gazowe

Sprawdź typy przyłączy wodnych w *Tabeli 2 - Wymiary produktu.*
Podczas instalowania przyłącza wodnego:

- Sprawdź, czy filtr wody *(patrz rysunek 12 - 2)* jest zamontowany w przyłączu wlotowym wody urządzenia
- Zaleca się zainstalowanie zaworu kulowego do wody lub innego zaworu umożliwiającego zamknięcie dopływu wody w celu ułatwienia konserwacji urządzenia.
- Upewnij się, że wszystkie rury i akcesoria wodne wytrzymają maksymalne ciśnienie wody *(patrz 11 – Dane techniczne)*
- Upewnij się, że wszystkie rury wylotowe wody i akcesoria posiadają certyfikat dopuszczający je do stosowania z gorącą wodą. Zalecana minimalna temperatura pracy 90°C. Do montażu należy użyć uszczelek dołączonych do akcesoriów wewnątrz opakowania.
- Aby uniknąć szczytowego wzrostu ciśnienia wody spowodowanego uderzeniem wodnym, zaleca się zainstalowanie zaworu zwrotnego wody za przyłączem ciepłej wody.

6.8 Przyłącze gazowe

Niezastosowanie się do poniższych zaleceń może spowodować wyciek gazu, wybuch i poważne uszkodzenie mienia lub śmiertelne obrażenia ciała.

Wszystkie przyłącza gazowe i akcesoria muszą spełniać wszelkie krajowe przepisy dotyczące gazu.
Podłączenie dopływu gazu do produktu:

- Sprawdź, czy dostarczany gaz jest zgodny z typem gazu ustawionym fabrycznie w urządzeniu.
- Obowiązkowe jest zainstalowanie zaworu bezpieczeństwa gazu (zaworu odcinającego) przed przyłączem wlotowym gazu, jak najbliżej przyłącza produktu.
- Sprawdź, czy regulator/regulator dopływu gazu zapewnia właściwe ciśnienie i przepływ gazu w odniesieniu do specyfikacji produktu i zużycia gazu *(patrz 11 - Dane techniczne).*
- Do montażu należy użyć uszczelek dołączonych do akcesoriów wewnątrz opakowania.
- Po podłączeniu dopływu gazu należy sprawdzić czy ciśnienie wlotowe gazu jest zgodne ze specyfikacją.

Gaz dostarczany elastyczną (niemetalową) rurą:

- Upewnij się, że rura nie jest wygięta, skręcona lub ma ograniczony przekrój wzdłuż ścieżki.
- Nie należy używać elastycznej rury w pobliżu gorących miejsc (np. elektrycznych czajników, piekarników, urządzeń kuchennych itp.)
- Upewnij się, że rura nie jest stara ani uszkodzona. Zaleca się wymianę elastycznego przewodu gazowego co cztery lata lub jeśli przed upływem czterech lat przewód stanie się sztywny i nieelastyczny.

Gaz dostarczany za pomocą sztywnej lub elastycznej (metalowej) rury:

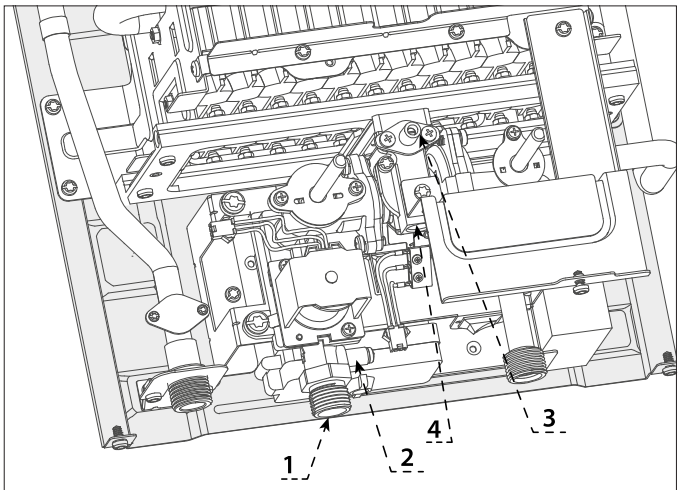
- Upewnij się, że rura posiada certyfikat dopuszczający ją do przesyłu gazu.
- Zawsze należy używać nowych uszczelek, gdy zachodzi konieczność serwisowania lub demontażu. W przypadku nowej instalacji należy użyć uszczelek dołączonych do akcesoriów wewnątrz opakowania.
- Zawsze sprawdzaj szczelność przewodów doprowadzających gaz (rury, akcesoria i połączenia) przy otwartym dopływie gazu, stosując odpowiednią metodę/sprzęt (detektor gazu, rozpylacz bąbelków gazu itp.).

Po zainstalowaniu urządzenia należy je sprawdzić przy pierwszym uruchomieniu, aby mieć pewność, że działa zgodnie ze specyfikacją i bezpiecznie.

7.1 Ustawienia urządzenia

Tę procedurę może wykonywać wyłącznie personel upoważniony i certyfikowany.

Regulacja produktu odbywa się poprzez pomiar ciśnienia gazu.



Nr.	Opis
1	Przyłącze wlotowe gazu
2	Punkt pomiaru ciśnienia wlotowego gazu
3	Punkt pomiaru ciśnienia gazu palnika
4	Regulacja ciśnienia gazu palnika

Postać 13 - Punkty pomiaru ciśnienia gazu

Niezastosowanie się do poniższych zaleceń może spowodować wyciek gazu, wybuch i poważne uszkodzenie mienia lub śmiertelne obrażenia ciała.

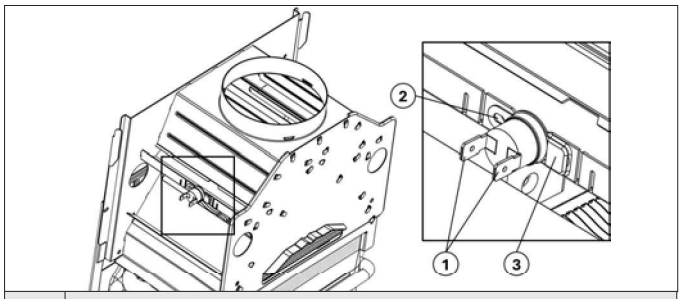
Dostęp do punktów pomiarowych wlotu gazu:
- Wyłącz urządzenie, zamknij dopływ wody i zamknij dopływ gazu.
- Zdejmij przednią pokrywę *(patrz 6.4 - Zdejmowanie przedniej pokrywy)* i odłącz kabel HMI.
- Uzyskaj dostęp do punktów pomiarowych *(patrz Rysunek 16 – Punkty pomiaru ciśnienia gazu)* i wykręć śruby.
- Podłącz się do punktów pomiaru gazu za pomocą skalibrowanego manometru gazowego.
- Otwarty doprowadzenie gazu.
- Załóż przednią pokrywę i podłącz HMI.
- Włącz urządzenie.

6.1.1 Dostosuj ciśnienie palnika, aby uzyskać maksymalną moc

- Otwarty kran z ciepłą wodą i pozwól urządzeniu się uruchomić
- Pokrętło gazu na maksimum: obróć pokrętło gazu całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać maksymalną moc palnika
- Pokrętło wody na min.: obróć pokrętło wody całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać minimalny przepływ wody
- Odkręcić śrubę 2 i włożyć rurkę manometru, sprawdzić czy ciśnienie wlotowe gazu jest zgodne ze specyfikacją *(patrz 11 - Dane techniczne)*.
  Po zakończeniu należy wyjąć rurkę wskaźnika ciśnienia i dokręcić śrubę.
- Odkręcić śrubę 3 i włożyć rurkę manometru, sprawdzić czy ciśnienie palnika jest zgodne ze specyfikacją *(patrz 11 - Dane techniczne)*.
  - W razie konieczności regulacji, obracaj śrubę 4, aż ciśnienie w palniku będzie zgodne ze specyfikacją.
  - Zdejmij rurkę manometru i dokręć śrubę (3).
    Sprawdź dokręcenie śrub regulacyjnych (2-3) i usuń ewentualne nieszczelności.

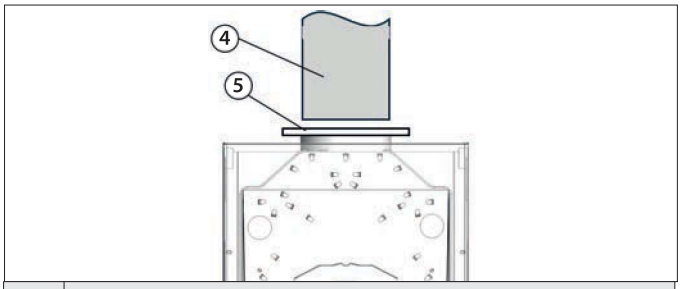
7.2 Sprawdzanie urządzenia zabezpieczającego oddymianie

Podczas instalacji, uruchomienia lub wymiany produktu należy sprawdzić urządzenie zabezpieczające przed spalinami.



Nr.	Opis
1	Zaciski okablowania
2	Lokalizacja śrub mocujących
3	Pozycja mocowania

Postać 14 - Lokalizacja urządzenia zabezpieczającego oddymianie



Nr.	Opis
4	Kanał oddymiający Płyta metalowa do zamknięcia kanału oddymiającego
5	Piastra metallica per occludere lo scarico dei fumi

Postać 15 - Sprawdzanie urządzenia zabezpieczającego oddymianie

Sprawdzenie działania urządzenia zabezpieczającego oddymianie:
1. Zdejmij/odblokuj i unieś rurę spalinową z urządzenia *(patrz rys. 15, punkt 4)*.
2. Zablokuj wylot okapu metalową płytą *(patrz rys. 15, punkt 5)*.
3. Włącz urządzenie, otwierając zawór ciepłej wody.
4. Zabezpieczenie przed spalinami *(patrz rys. 15)* powinno zadziałać po około 1 minucie. Urządzenie powinno się wyłączyć *(patrz: „10. Rozwiązywanie problemów", aby ponownie uruchomić urządzenie)*. Jeśli urządzenie się nie wyłączy, należy wymienić zabezpieczenie przed spalinami.

Wymiana zabezpieczenia przed przepływem spalin:
1. Odłącz lub wyjmij przewody z zacisków *(patrz rys. 14, poz. 1)*.
2. Wykręć śrubę mocującą *(patrz rys. 14, poz. 2)*.
3. Przesuń czujnik spalin przez szczelinę mocującą *(patrz rys. 14, poz. 3)* i zdejmij go.

Uwaga 1: Aby zainstalować czujnik, wykonaj powyższe kroki w odwrotnej kolejności.
Uwaga 2: Aby ponownie zainstalować czujnik spalin, patrz punkt 5.6 instrukcji.

7 URUCHOMIENIE

7.3 Lista kontrolna instalacji

1. **Miejsce instalacji:** Sprawdź, czy miejsce instalacji jest odpowiednie dla produktu i spełnia wymagania przepisów dotyczących urządzeń typu B11bs oraz wskazane w niniejszej instrukcji instalacji. *„TEGO TYPU URZĄDZENIA NIE MOŻNA INSTALOWAĆ W POMIESZCZENIU, KTÓRE NIE SPEŁNIA ODPOWIEDNICH WYMAGAŃ WENTYLACYJNYCH."*
2. **Minimalne odstępy:** Aby umożliwić łatwy dostęp do urządzenia w celu przeprowadzenia czynności konserwacyjnych. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z odstępami podanymi w instrukcji.
3. **Jakość wody:** Sprawdź, czy jakość wody spełnia wymagania i mieści się w podanych parametrach podanych w niniejszej instrukcji.
4. **Rodzaj gazu:** Dostarczany gaz musi być zgodny z typem gazu ustawionym dla danego urządzenia.
5. **Badanie szczelności gazu:** Sprawdź za pomocą sprayu, czy nie ma nieszczelności lub użyj detektora gazu.
6. **Przewód spalinowy:** sprawdź czy przewód jest odpowiedni i zgodny z obowiązującymi przepisami. Sprawdź również szczelność przewodów spalinowych i usuń wszelkie nieszczelności.
7. **Ustawienia gazu:** Sprawdź czy ustawienia gazu i ciśnienia palnika są prawidłowe.
8. **Tarapaty:** Sprawdź czy urządzenie dostarcza ciepłą wodę zgodnie z zapotrzebowaniem.
9. **Instrukcja obsługi:** Przekaż instrukcję użytkownikowi i zapewnij mu wszelkie niezbędne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

8 KONWERSJA RODZAJU GAZU

Konwersję produktu na inny rodzaj gazu może wykonać wyłącznie certyfikowany i upoważniony technik. Należy używać wyłącznie oficjalnych zestawów konwersyjnych dostarczanych przez producenta zgodnie z poniższą tabelą.

Pojemność	Kod	Zestaw konwersyjny
10L	4099028	od G31 do G20
	4099027	od G20 do G31

Tabela 6 - Zestawy konwersyjne

Wszystkie niezbędne instrukcje dotyczące wymiany podzespołów znajdują się w zestawie konwersyjnym. Proszę zapoznać się z dokumentacją znajdującą się wewnątrz zestawu.

9. KONSERWACJA

9. Konserwacja (tylko dla personelu certyfikowanego)

Aby urządzenie działało bezpiecznie i z właściwą wydajnością, należy poddawać je regularnej konserwacji.
Czynności konserwacyjne może wykonywać wyłącznie personel posiadający odpowiednie certyfikaty.
Wszystkie wymienione części/podzespoły muszą być oryginalnymi częściami dostarczonymi przez firmę Ariston.

9.1 Częstotliwość konserwacji

Wymagane i zalecane jest przeprowadzanie konserwacji regularnie, co 12 miesięcy.

9.2 Główne zalecane weryfikacje w ramach konserwacji

- Przeprowadź wizualną kontrolę ogólnego stanu urządzenia (głównych podzespołów, pokrywy przedniej, HMI itd.) i znajdź wszelkie konkretne oznaki usterek.
- Weryfikacja głównych czujników bezpieczeństwa:
  - Czujnik spalin
  - Czujnik temperatury przegrzania

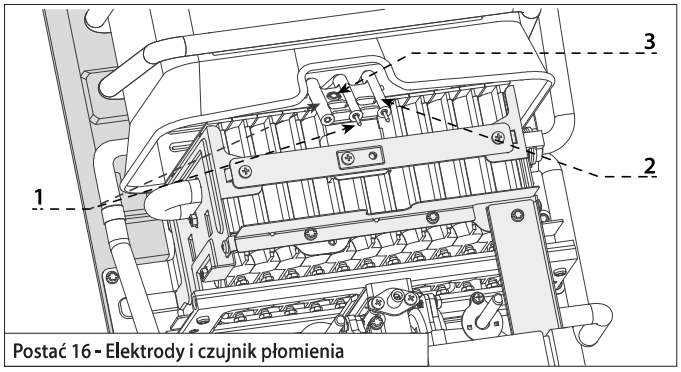
9. KONSERWACJA

- Weryfikacja systemu pod kątem bezpieczeństwa:
  - Wykrywa awarię czujnika jonizacji w przypadku braku płomienia.
  - Wykrywanie awarii dopływu gazu
- Sprawdź działanie urządzenia:
  - Przepływ wody min. i maks.
  - Podgrzewanie wody min i max
  - Kontrola temperatury wody (sprawdzenie, czy urządzenie osiąga odpowiednią temperaturę ciepłej wody w zależności od przepływu wody)
- Sprawdź, czy w obwodzie wodnym nie ma wycieków wody. Wszystkie przyłącza wodne, zawór wodny, wymiennik ciepła, przyłącze wodne do palnika, przyłącze wylotu wody, itp. W razie konieczności wymień uszczelki, podkładki lub pierścienie uszczelniające.
- Sprawdź szczelność układu gazowego. Wszystkie przyłącza gazowe, przyłącze wlotowe gazu, zawór gazowy, kolektor gazowy, itp. W razie konieczności wymień uszczelki, podkładki lub pierścienie uszczelniające.
- Czyszczenie elektrody i czujnika jonizacji.
- W razie konieczności czyszczenie kolektora gazowego i dysz.
- W razie konieczności wyczyszczenie głównego palnika.
- W razie konieczności wyczyszczenie wymiennika ciepła.
- Czyszczenie filtra wlotowego wody.

9.3 Zdejmij przednią pokrywę

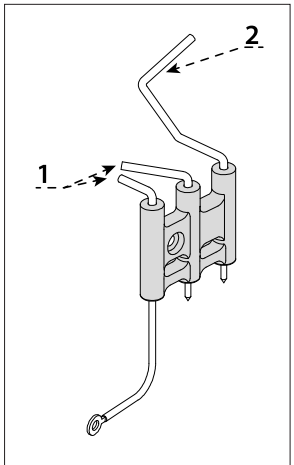
Sprawdź poprzedni punkt *„6.4 Zdejmowanie przedniej pokrywy"* i *„Rysunek 9 – Jak zdjąć przednią pokrywę"* .

9.4 Elektrody zapłonowe i czujnik płomienia



Postać 16 - Elektrody i czujnik płomienia

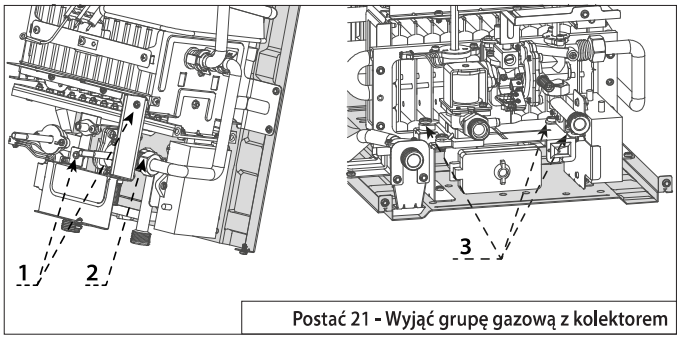
1- Odłącz kable elektrod
2- Odłącz kabel czujnika jonizacji
3- Wyjmij śrubę mocującą



Postać 17 - Elektrody i czujnik płomienia

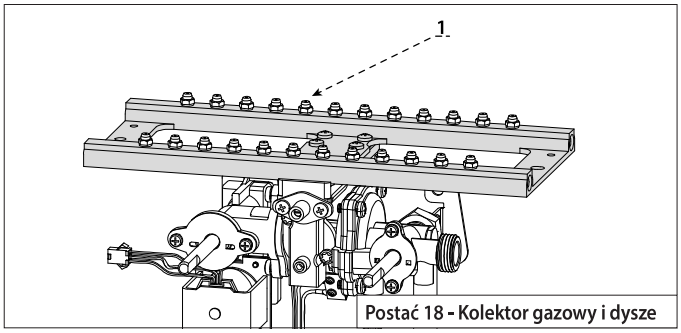
1. Wyczyść elektrody
2. Wyczyść czujnik jonizacji

9.5 Konserwacja kolektora gazowego



Postać 21 - Wyjąć grupę gazową z kolektorem

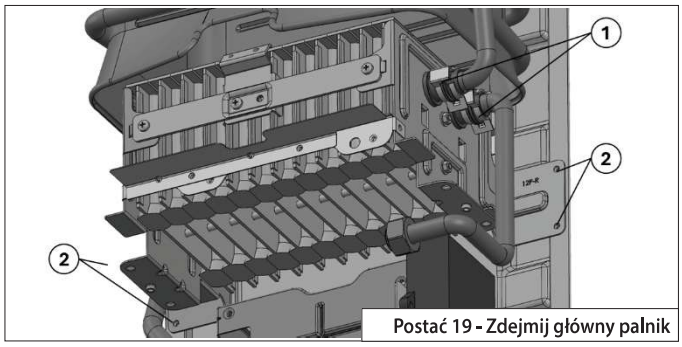
1. Wyjmij dwie śruby z metalowego wspornika
2. Podłączenie zaworu spustowego wody
3. Odkręć cztery śruby mocujące zawór gazowy/wodny
4. Zwolnij zawór gazowy/wodny razem z kolektorem gazowym



Postać 18 - Kolektor gazowy i dysze

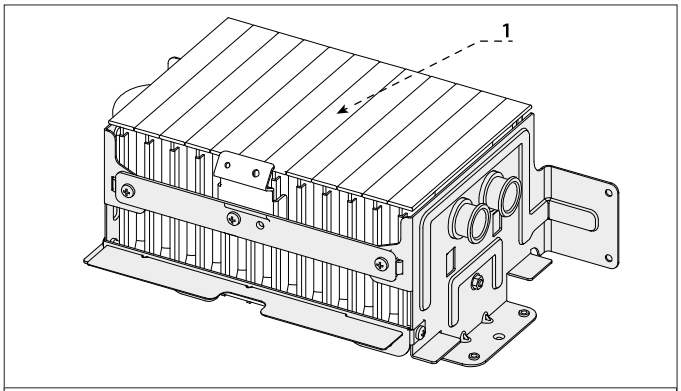
1. Wyczyść wszystkie dysze kolektora za pomocą sprężonego powietrza.

9.6 Konserwacja głównego palnika



Postać 19 - Zdejmij główny palnik

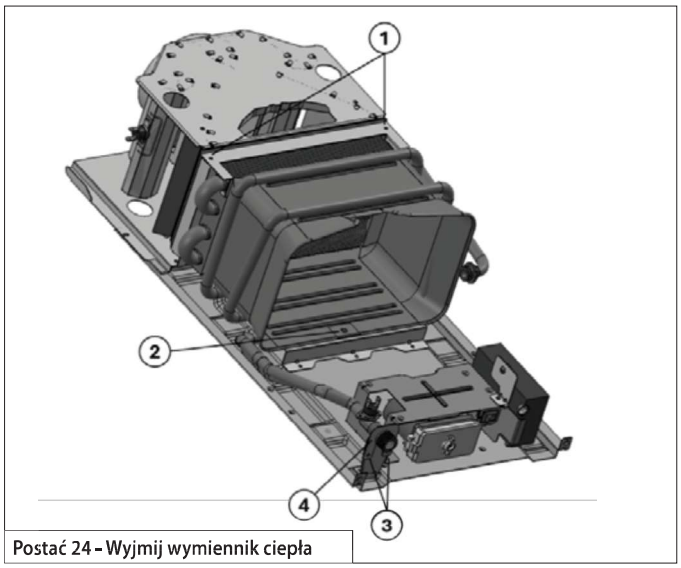
1. Odłącz wszystkie przyłącza wodne
2. Odkręć cztery śruby od głównego wspornika palnika
3. Zwolnij główny palnik urządzenia



Postać 23 - Czyszczenie głównego palnika

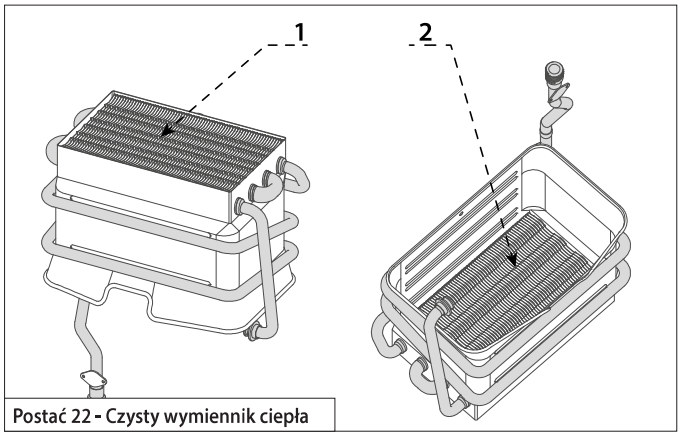
1. Oczyścić powierzchnię palnika za pomocą sprężonego powietrza.

9.7 Konserwacja wymiennika ciepła



Postać 24 - Wyjmij wymiennik ciepła

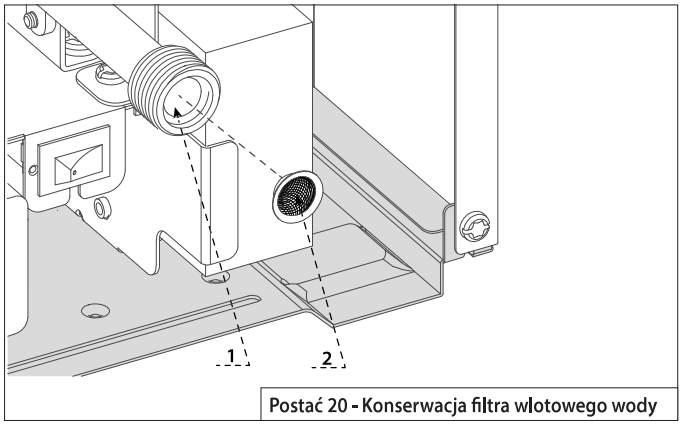
1. Odkręć dwie śruby z górnego wspornika wymiennika ciepła.
2. Wyjmij jedną śrubę z tylnego mocowania wymiennika ciepła
3. Wyjmij dwie śruby z uchwytu wylotu wody
4. Zdejmij płytkę mocującą wylot wody
5. Wyjmij wymiennik ciepła z urządzenia



Postać 22 - Czysty wymiennik ciepła

1. Wyczyść żebra od góry, myjąc je wodą i osusz sprężonym powietrzem
2. Wyczyść żebra wymiennika ciepła od dołu (odwracając wymiennik ciepła do góry nogami) wodą i osusz sprężonym powietrzem.

9.8 Konserwacja filtra wlotowego wody



Postać 20 - Konserwacja filtra wlotowego wody

1. Odłącz dopływ wody i wyjmij filtr ręcznie lub za pomocą miękkiego narzędzia (np. wykonanego z tworzywa sztucznego lub drewna), aby uniknąć uszkodzenia filtra.
2. Wyczyść filtr myjąc go wodą i spryskując powietrzem.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (BŁĘDY)

Problem	Opis	Działanie/Rozwiązanie
Urządzenie nie może się zapalić, brak płomienia palnika	Awaria zapłonu	1. Sprawdź, czy baterie są prawidłowo włożone 2. Sprawdź, czy świeci się czerwona lampka sygnalizująca niski poziom naładowania baterii. Wymień baterie. 3. Brak dopływu gazu, sprawdź czy zawór gazowy jest otwarty. 4. Brak dopływu gazu, sprawdź czy w butli jest gaz (tylko Gaz płynny).
Urządzenie nie może się zapalić, brak płomienia palnika	Temperatura na wylocieAwaria elektrody lub błąd odczytu czujnika płomienia	1. Sprawdź czy elektroda iskrzy w palniku. Jeśli nie, sprawdź, czy położenie elektrody nie jest nieprawidłowe i wyreguluj je. 2. Sprawdź czy czujnik jonizacji (czujnik płomienia) jest czysty i znajduje się we właściwej pozycji. Wyczyść czujnik i umieść go prawidłowo.
Temperatura wody nie jest wystarczająco wysoka	Pokrętło gazu nie jest ustawione na odpowiednią moc	1. Aby zwiększyć moc palnika, przekręć pokrętło gazu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Podniesie temperaturę wody
	Płomień jest za niski	1. Niedobór gazu, sprawdź czy w butli jest wystarczająca ilość gazu (tylko Gaz płynny). 2. Sprawdź czy reduktor ciśnienia gazu w gazociągu jest właściwy i działa prawidłowo.
Urządzenie przestaje działać po kilku minutach	Wydech gazów jest nieprawidłowy.	1. Sprawdź, czy świeci się czerwona lampka sygnalizująca niski poziom naładowania baterii. Wymień baterie. 2. Sprawdź, czy rury wydechowe i terminal nie są zatkane i usuń wszelkie przeszkody. 3. Został aktywowany termostat zabezpieczający przed przegrzaniem. Sprawdź, czy temperatura na wylocie nie jest zbyt wysoka podczas pracy urządzenia. Aby zmniejszyć moc palnika, przekręć pokrętło gazu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Obniży temperaturę wody 4. Sprawdź czy reduktor ciśnienia gazu w gazociągu jest właściwy i działa prawidłowo. 5. Jeżeli problem nadal występuje, skontaktuj się z serwisem technicznym.
Przepływ wody jest zbyt niski	Zatkany filtr wody	1. Sprawdź filtr wlotowy wody i wyczyść go. 2. Otwarty zawór ciepłej wody i pozwól urządzeniu ponownie pracować. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z serwisem technicznym.
	Pokrętło dopływu wody jest nieprawidłowo ustawione.	1. Aby zwiększyć przepływ wody, przekręć pokrętło wody przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zwiększając przepływ wody, obniżysz jej temperaturę, dlatego może zaistnieć konieczność ponownego wyregulowania pokrętła gazu w celu zwiększenia mocy palnika. 2. Otwarty zawór ciepłej wody i pozwól urządzeniu ponownie działać. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z serwisem technicznym.

Tabela 7 - Rozwiązywanie problemów

JEŚLI URZĄDZENIE NIE DA SIĘ URUCHOMIĆ LUB CZĘSTO SIĘ ZATRZYMUJE, PO WYKONANIU ODPOWIEDNICH CZYNNOŚCI KONTROLNYCH WYŁĄCZ JE, ZAMKNIJ ZAWÓR GAZOWY, WYJMIJ BATERIE I SKONTAKTUJ SIĘ Z WYKWALIFIKOWANYM TECHNIKIEM.
JEŚLI PRZYCZYNA BLOKADY NIE ZOSTANIE USUNIĘTA, NIE WŁĄCZAJ URZĄDZENIA.

WSZELKIE NAPRAWY, KTÓRE POWINNY BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZY UŻYCIU ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH, POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO FACHOWCĘ.

OSTRZEŻENIE!!
NIGDY NIE NALEŻY INGEROWAĆ W CZUJNIK SPALIN ANI NIE WYŁĄCZAĆ GO Z UŻYTKU. MOŻE TO MIEĆ WPŁYW NA PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA. SŁABE WARUNKI CIĄGU MOGĄ SPOWODOWAĆ COFANIE SIĘ SPALIN DO POMIESZCZENIA INSTALACJI. NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

10.1 Wyłączenie z powodu wadliwego odprowadzenia spalin

Urządzenie to powoduje wyłączenie urządzenia w przypadku wystąpienia nieprawidłowości w odprowadzaniu spalin.
Wyłączenie urządzenia jest tymczasowe (odczekaj 12 minut).
Po przywróceniu normalnych warunków urządzenie będzie działać normalnie. W przeciwnym razie kocioł wyłącza się i cykl się powtarza.

- **W przypadku awarii lub konieczności ponownej interwencji należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazowy i skontaktować się z serwisem technicznym lub wykwalifikowanym technikiem.**
- **W przypadku późniejszej ingerencji w urządzenie, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu usunięcia usterki odprowadzania spalin po wykryciu przyczyny usterki.malfunzionamento.**
- **W przypadku konserwacji urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, postępując zgodnie z instrukcją.**
- **Urządzenia tego nie wolno nigdy wyłączać z użytku, gdyż może to zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.**

11. DANE TECHNICZNE

TECHNICKÉ ÚDAJE			AKROS R X 1020 AKROS R X 1031
Certyfikat CE			0063CT7982
Wieś			PL
Kategoria gazu			II2H3P
Typ instalacji			$B11_{BS}$
Moc i wydajność			
Wydajność cieplna maks.	Qn	kW	19,5
Wydajność cieplna min. - G20	Qm	kW	9,0
Wydajność cieplna min.- G31	Qm	kW	7,5
Moc cieplna maks.	Pn	kW	17,0
Moc cieplna min. - G20	Pm	kW	7,5
Moc cieplna min. - G31	Pm	kW	6,5
Efektywność		%	87
Ciśnienie wlotowe gazu			
Gaz ziemny	G20	mbar	20
Gaz propanowy	G31	mbar	37
Min. / Maks. Zużycie gazu (Qm / Qn)			
Gaz ziemny	G20	m3/h	0,85 / 2,05
Gaz propanowy	G31	kg/h	0,50 / 1,60
Ciśnienie i przepływ wody			
Ciśnienie wody Min. / Maks.		bar	0,15 / 10
Przepływ wody Min. / Maks.		l/min	2,5 / 10
Dane dotyczące spalin			
Minimalny projekt		Pa	8
Przepływ powietrza do spalania		m3/h	32,6
Temperatura spalin		°C	170
Przepływ spalin		g/s	11,5
Znajomości			
Przewód spalinowy	Ø	mm	110
Wlot gazu (męski)		in	½
Wlot wody (męski)		in	½
Wyjście wody (męskie)		in	½
Dane ogólne			
Typ zapłonu			Iskrowy - elektroniczny
Zasilanie elektryczne - Baterie			2x1.5V LR20
Minimalna temperatura w sali operacyjnej		°C	5
Wysokość (okładka przednia)	Hf	mm	616
Wysokość (całkowita)	H	mm	643
Szerokość	W	mm	293
Głębokość	D	mm	211
Waga netto	kg	kg	10,7

Tabela 8 - Dane techniczne

Dane ErP - UE 814/2013

Model			AKROS R X 1020 AKROS R X 1031
Równoważne modele			patrz załącznik A (*)
Deklarowany profi l obciążeń			M
Dzienne zużycie energii elektrycznej	Q_{elec}	kWh	0,000
Dzienne zużycie paliwa	Q_{fuel}	kWh	8,762
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	L_{WA}	dB	59
Emisje tlenków azotu	NO_x	mg/kWh	45

(*) Lista produktów równoważnych podana jest w Załączniku A, który stanowi integralną część niniejszej Instrukcji użytkowania, instalacji i konserwacji.

karta produktu - EU 812/2013			
Marka			ARISTON
Model			AKROS R X 1020 AKROS R X 1031
Deklarowany profi l obciążeń			M
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody			A
Efektywność energetyczna podgrzewania wody	η_{WH}	%	72
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	kWh	0
Roczne zużycie paliwa	AFC	GJ	6
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	L_{WA}	dB	59

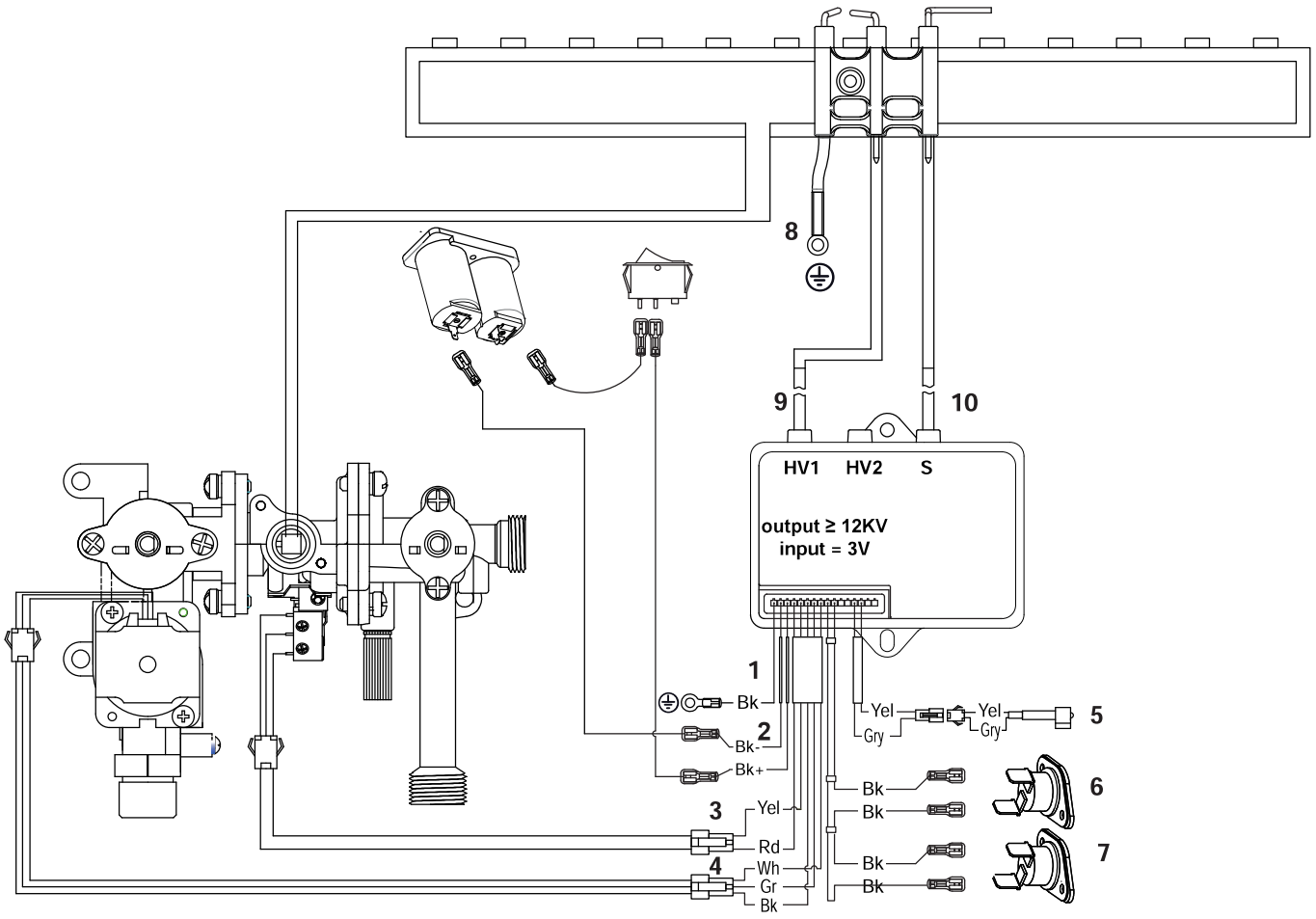
Konfiguracja palnika

Model	Rodzaj gazu	Ciśnienie gazu wlotowego	Konfiguracja dyszy	Ciśnienie na wyjściu zaworu gazu MAX (Qn)	Ciśnienie na wyjściu zaworu gazu MIN (Qmin)
		mbar	Ø mm x Qtà	mbar	mbar
10 L	G20	20	0.85 x 20	11,9	2,5
	G31	37	0.51 x 20	35,30	4,3

Tabela 9 - Konfiguracja palnika

420012003900 - Rev.00 - 091225

Schemat elektryczny



Nr.	Opis
1	Połączenie uziemiające
2	Zasilacz
3	Mikrowyłącznik wodny
4	Elektrozawór zaworu gazowego
5	Sygnał LED
6	Termostat zabezpieczający przed przegrzaniem wody
7	Termostat bezpieczeństwa wydechu
8	Połączenie uziemiające
9	Podłączenie elektrody zapłonowej
10	Czujnik płomieniowo-jonizacyjny

Bk	Czarny
Yel	Żółty
Rd	Czerwony
Wh	Biały
Gr	Zielony
Gry	Szary

Postać 25 - Schemat elektryczny

Ariston SpA
Viale A. Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy

ariston.com/it

ARISTON SERVICE

0732 633528

*Costo della chiamata da rete fissa e mobile dipendono dalle condizioni contrattuali con il proprio gestore senza oneri agg untivi

Ariston España, S.L.U.
Camí de Can Ametller núm. 16, Edificio 1, planta 2,
08195-Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Info.es@ariston.com

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE
910 60 24 42

ariston.com/es

Ariston Polska Sp. z o.o.
31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281

ariston.com/pl

420012003900 - Rev.00 - 091725